

TABUĽKA ZHODY
právneho predpisu s právom Európskej únie

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2010/41/EÚ zo 7. júla 2010 o uplatňovaní zásady rovnakého zaobchádzania so ženami a mužmi vykonávajúcimi činnosť ako samostatne zárobkovo činné osoby a o zrušení smernice Rady 86/613/EHS		Zákon Národnej rady Slovenskej republiky č. 308/1993 Z. z. o zriadení Slovenského národného strediska pre ľudské práva v znení neskorších predpisov Návrh zákona, ktorým sa mení a dopĺňa zákon Národnej rady Slovenskej republiky č. 308/1993 Z. z. o zriadení Slovenského národného strediska pre ľudské práva v znení neskorších predpisov (ďalej len „návrh“)					
1	2	3	4	5	6	7	8
Článok (Č, O, V, P)	Text	Spôsob transpozície	Číslo	Článok (Č, §, O, V, P)	Text	Zhoda	Poznámky
Č: 11 O: 1	Členské štáty prijímú nevyhnutné opatrenia s cieľom zabezpečiť, aby subjekt alebo subjekty ustanovené v súlade s článkom 20 smernice 2006/54/ES boli tiež poverené presadzovaním, analýzou, monitorovaním a podporou rovnakého zaobchádzania so všetkými osobami, na ktoré sa vzťahuje táto smernica, bez diskriminácie na základe pohlavia.	N	Návrh	§: 1 O: 2	Stredisko plní úlohy v oblasti ochrany a presadzovania ľudských práv a základných slobôd (ďalej len „ľudské práva“) a zásady rovnakého zaobchádzania podľa osobitného predpisu (ďalej len „nediskriminácia“). Stredisko na tento účel a) monitoruje a hodnotí dodržiavanie ľudských práv a nediskriminácie, b) uskutočňuje nezávislé výskumy a prieskumy, c) pripravuje a uskutočňuje vzdelávacie aktivity a podieľa sa na informačných kampaniach, d) poskytuje právnu pomoc, e) vydáva na žiadosť alebo z vlastnej iniciatívy nezávislé odborné stanoviská a zverejňuje ich na svojom webovom sídle, f) vypracúva a uverejňuje nezávislé správy a odporúčania, g) predkladá na žiadosť alebo z vlastnej iniciatívy vláde Slovenskej republiky, Národnej rade Slovenskej republiky a orgánom verejnej správy nezávislé stanoviská, odporúčania a podnety na prijatie legislatívnych opatrení a	Ú	

					nelegislatívnych opatrení, h) podporuje ratifikáciu alebo pristúpenie k medzinárodným zmluvám a dohovorom týkajúcich sa ľudských práv a dohliada na implementáciu medzinárodných zmlúv o ľudských právach, i) môže prispievať k správam Slovenskej republiky o plnení úloh vyplývajúcich z medzinárodných zmlúv o ľudských právach a z jej členstva v medzinárodných organizáciách a predkladá vlastné správy a j) poskytuje knižničné služby. Stredisko v oblasti nediskriminácie plní tieto úlohy: §: 1 O: 3 a) vykonáva na žiadosť alebo z vlastnej iniciatívy nezávislé zisťovania týkajúce sa oblasti nediskriminácie, b) posudzuje na žiadosť prijatie opatrení podľa § 7 ods. 1 antidiskriminačného zákona, c) zverejňuje na svojom webovom sídle informácie o dočasných vyrovnávacích opatreniach podľa § 8a ods. 4 antidiskriminačného zákona, d) podáva žaloby podľa § 9a antidiskriminačného zákona. §: 1 O: 4 Stredisko pri plnení svojich úloh spolupracuje s domácimi a zahraničnými inštitúciami a organizáciami pôsobiacimi v oblasti ľudských práv a v oblasti nediskriminácie. §: 1 O: 5 Na účel uskutočňovania vzdelávacích aktivít a informačných kampaní podľa odseku 2 písm. c) stredisko spolupracuje s odborníkmi z príslušných oblastí a verejnosťou.		
--	--	--	--	--	--	--	--

				§: 1 O: 6 Na účely tohto zákona je právnou pomocou v oblasti ľudských práv a nediskriminácie podľa odseku 2 písm. d) a) právne poradenstvo, vrátane konzultačných služieb, b) pomoc pri mimosúdnych konaniach, vrátane sprostredkovania riešenia sporov formou mediácie, c) zastupovanie strany v antidiskriminačnom spore.		
				§: 1 O: 7 Vláda Slovenskej republiky, Národná rada Slovenskej republiky a orgány verejnej správy sú v rozsahu svojej pôsobnosti povinné zaslať stredisku svoje vyjadrenie k nezávislému stanovisku, odporúčaniu alebo podnetu, ktoré im predložilo stredisko podľa odseku 2 písm. g) v lehote 30 dní od jeho doručenia.		
				§: 1 O: 8 Pri vykonávaní nezávislého zisťovania podľa odseku 3 písm. a) je preverovaný subjekt povinný v súlade s podmienkami ustanovenými osobitnými predpismi poskytnúť zamestnancovi strediska potrebnú súčinnosť a umožniť mu nahliadnutie do dokumentácie, záznamov alebo iných dokladov potrebných na riadny výkon nezávislého zisťovania. Zamestnanec strediska vykonávajúci nezávislé zisťovanie je povinný zachovávať mlčanlivosť o skutočnostiach, ktoré sa dozvedel pri jeho vykonávaní. Správu z nezávislého zisťovania stredisko zverejňuje na svojom webovom sídle.		
				§: 1 O: 9 Stredisko každoročne do 31. mája predkladá Národnej rade Slovenskej republiky správu o stave dodržiavania ľudských práv vrátane oblasti nediskriminácie v Slovenskej republike za predchádzajúci kalendárny rok a v		

				§: 1 O: 10 §: 1 O: 11 §: 2 O: 2	rovnakom termíne ju zverejňuje na svojom webovom sídle. Súdy, prokuratúra, iné štátne orgány, orgány územnej samosprávy, orgány záujmovej samosprávy a iné verejnoprávne inštitúcie sú povinné na požiadanie strediska v lehote 30 dní od doručenia žiadosti poskytnúť stredisku informácie o dodržiavaní ľudských práv. Prijímatelia dočasných vyrovnávacích opatrení sú povinní na požiadanie strediska v lehote 30 dní od doručenia žiadosti poskytnúť stredisku informácie o prijatých dočasných vyrovnávacích opatreniach podľa § 8a ods. 4 antidiskriminačného zákona. Stredisku sa na plnenie úloh poskytujú dotácie zo štátneho rozpočtu.		
Č: 11 O: 2 P: a	Členské štáty zabezpečia, aby právomoci subjektov uvedených v odseku 1 zahŕňali: a) poskytovanie nezávislej pomoci obetiam diskriminácie pri podávaní sťažností týkajúcich sa diskriminácie bez toho, aby boli dotknuté práva obetí a združení, organizácií alebo iných právnych subjektov uvedených v článku 9 ods. 2;	N	Návrh	§: 1 O: 2 P: d §: 1 O: 3 P: d §: 1 O: 6	Stredisko plní úlohy v oblasti ochrany a presadzovania ľudských práv a základných slobôd (ďalej len „ľudské práva“) a zásady rovnakého zaobchádzania podľa osobitného predpisu (ďalej len „nediskriminácia“). Stredisko na tento účel poskytuje právnu pomoc. Stredisko v oblasti nediskriminácie plní aj tieto úlohy: podáva žaloby podľa § 9a antidiskriminačného zákona. Na účely tohto zákona je právnu pomocou v oblasti ľudských práv a nediskriminácie podľa odseku 2 písm. d) a) právne poradenstvo, vrátane konzultačných služieb, b) pomoc pri mimosúdnych konaniach,	Ú	

			Zákon č. 308/1993 Z. z.	§: 2 O: 1 V: 1	vrátane sprostredkovania riešenia sporov formou mediácie, c) zastupovanie strany v antidiskriminačnom spore. Stredisko je nezávislou právnickou osobou.		
Č: 11 O: 2 P: b	b) vykonávanie nezávislých prieskumov týkajúcich sa diskriminácie;	N	Návrh	§: 1 O: 2 P: b	Stredisko plní úlohy v oblasti ochrany a presadzovania ľudských práv a základných slobôd (ďalej len „ľudské práva“) a zásady rovnakého zaobchádzania podľa osobitného predpisu (ďalej len „nediskriminácia“). Stredisko na tento účel uskutočňuje nezávislé výskumy a prieskumy.	Ú	
Č: 11 O: 2 P: c	c) uverejňovanie nezávislých správ a vypracúvanie odporúčaní k akejkoľvek otázke, ktorá sa vzťahuje na takúto diskrimináciu;	N	Návrh	§: 1 O: 2 P: e, f, g	Stredisko plní úlohy v oblasti ochrany a presadzovania ľudských práv a základných slobôd (ďalej len „ľudské práva“) a zásady rovnakého zaobchádzania podľa osobitného predpisu (ďalej len „nediskriminácia“). Stredisko na tento účel e) vydáva na žiadosť alebo z vlastnej iniciatívy nezávislé odborné stanoviská a zverejňuje ich na svojom webovom sídle, f) vypracúva a uverejňuje nezávislé správy a odporúčania, g) predkladá na žiadosť alebo z vlastnej iniciatívy vláde Slovenskej republiky, Národnej rade Slovenskej republiky a orgánom verejnej správy nezávislé stanoviská, odporúčania a podnety na prijatie legislatívnych opatrení a nelegislatívnych opatrení.	Ú	
				§: 1 O: 7	Vláda Slovenskej republiky , Národná rada Slovenskej republiky a orgány verejnej správy sú v rozsahu svojej pôsobnosti povinné zaslať stredisku svoje vyjadrenie k nezávislému stanovisku, odporúčaniu alebo podnetu, ktoré		

				§: 1 O: 9	im predložilo stredisko podľa odseku 2 písm. g) v lehote 30 dní od jeho doručenia. Stredisko každoročne do 31. mája predkladá Národnej rade Slovenskej republiky správu o stave dodržiavania ľudských práv vrátane oblasti nediskriminácie v Slovenskej republike za predchádzajúci kalendárny rok a v rovnakom termíne ju zverejňuje na svojom webovom sídle.		
Č: 11 O: 2 P: d	d) vymieňanie dostupných informácií na príslušnej úrovni so zodpovedajúcimi európskymi subjektmi, ako je napr. Európsky inštitút pre rodovú rovnosť.	N	Návrh	§: 1 O: 4	Stredisko pri plnení svojich úloh spolupracuje s domácimi a zahraničnými inštitúciami a organizáciami pôsobiacimi v oblasti ľudských práv a v oblasti nediskriminácie.	Ú	